

Porównanie tłumaczeń Przysłów 10:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Na wargach rozumnego można znaleźć mądrość, różga na plecy tego, któremu brak rozumu!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Na wargach rozumnego można znaleźć mądrość — różga na plecy tego, któremu brak rozumu!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Na wargach rozumnego znajduje się mądrość, a kij na grzbiecie nierozumnego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	W wargach roztropnego znajduje się mądrość; ale kij na grzbiecie szalonego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	W uściech mądrego najduje się mądrość, a kij na grzbiecie tego, któremu nie staje serca.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Na wargach rozumnego jest mądrość, kij na grzbiecie nierozsądnego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Na wargach roztropnego znajduje się mądrość, lecz różga spada na plecy nierozumnego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mądrość jest na ustach rozumnego, różga na plecach pozbawionego rozumu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Na wargach pojętnego jest mądrość, a na grzbiecie nierozumnego - różga.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Na wargach roztropnego jest mądrość, a kij na grzbiecie głupiego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хто з губ виносить мудрість палицею бє безсердечного чоловіка.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Na ustach rozsądnego przebywa mądrość; a różga jest przeznaczona dla bezmyślnego grzbietu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Na wargach tego, kto się odznacza zrozumieniem, znajduje się mądrość, lecz różga jest, na plecy tego, komu nie dostaje serca.